



# Роберт Бёрнс

---

*Жизнь и творчество*

# Семья



Отец Роберта был садовником  
Мать Роберта знала много  
старых баллад.

По вечерам она рассказывала  
детям сказки.



# Отец

- Семья была бедной, но отец хотел дать детям самое лучшее образование. Когда дети были маленькими, он начал их учить читать и писать



# Творчество

- Роберт начал писать в возрасте 15 лет. Когда была опубликована его первая книга, его фамилия сменилась на Burns (от Burness). Он писал стихи на шотландском диалекте. В своих работах он выражал неприязнь к богатым, и симпатию к бедным.

# “Честная бедность”

- Кто честной бедности своей
- стыдится и всё прочее,
- Тот самый жалкий из людей,
- Трусливый раб и прочее...
- ... Мы хлеб едим и воду пьём,
- мы укрываемся тряпьем
- И всё такое прочее...
- А между тем дурак и плут
- Одеты в шёлк и вина пьют
- И всё такое прочее.
- При всём при том, при всём при том,
- Судите не по платью.
- Кто честным кормится трудом,
- Таких зову я знатью!



# Любовь

- Роберт писал много стихов о любви. Одна из самых знаменитых его работ про любовь:
- “A Red, Red Rose”
- Oh, my love is like a red, red rose,
- That’s newly sprung in June,
- Oh, my love is like the melody,
- That’s sweetly play’d in tune.



# Любовь к Родине

- Бёрнс много путешествовал по Шотландии, собирая народные истории и сказки о его родной стране и шотландцах.



# Родина Роберта Бёрнса

Замок Керлаверок (Caerlaverock Castle)-  
средневековый замок на юго-западе Шотландии





# Родина Роберта Бёрнса

- Лох-Несс (Loch Ness) – большое глубокое пресноводное озеро. Озеро широко известно в мире благодаря легенде о Лох-Несском чудовище.



# Родина Роберта Бёрнса

- Фингалова пещера (Fingal's Cave) – морская пещера, вымытая в скале морской водой, на острове Стаффа, входящем в состав Внутренних Гебридских островов Шотландии.



Собор Святого Эгидия (St Giles' Cathedral) – собор в Эдинбурге, принадлежит шотландской пресвитерианской церкви.



# Родина Роберта Бёрнса

Замок Данноттар (англ. **Dunnottar Castle**) — средневековый замок на восточном побережье Шотландии. Был самой неприступной крепостью Шотландии.



## Родина Роберта Бёрнса

- Форт-Бридж (Forth Bridge) Мост через залив Ферт-оф-Форт у восточного берега Шотландии. Возведённый с 1882 по 1890 годы, мост стал одним из первых консольных мостов в мире, а также несколько лет имел максимальную длину пролёта. Мост соединяет столицу Шотландии город Эдинбург с областью Файф.



Замок Блэкнесс (*Blackness Castle*) — находится на берегу реки [Форт](#) в области [Фолкерк](#) в [Шотландии](#). Первые упоминания о замке относятся к [1449](#) году. Его построил сэр Джордж Крихтон, граф Кейтнесса и шериф расположенного неподалеку города [Линлитгоу](#).



**Бен-Не́вис** (англ. Ben Nevis, гэльск. Beinn Nibheis) — гора в Грампианских горах (область Хайленд, Шотландия). Является наивысшей точкой Британских островов. Местные жители называют гору сокращённо — **Бен**.



**Замок Сталкер** — средневековый замок в области Аргайл и Бьют на западном побережье Шотландии. Название «Сталкер» происходит от гаэльского слова «охотник», «соколятник». Замок был построен приблизительно в 1320 году и сохранился до наших дней в оригинальном виде. В отличие от большинства других замков Шотландии, Сталкер не перестраивался в XVIII-XVIII веках.





Мелрѳз, Мелрѳуз (Melrose) — небольшой исторический город в Шотландии, в области Скоттиш-Бордерс, на реке Туид у подножия холма Эйлдон.

Аббатство Мелроуз является первым цистерианским монастырем Шотландии.



Лох-Таммел (Loch Tummel) — озеро в Шотландии на реке Таммел. Расположено в области Перт и Кинросс.



**Собор Святого Мунго (англ. St. Mungo's Cathedral)** — кафедральной собор в Глазго. Называется также Высокой церковью Глазго (High Kirk of Glasgow). Принадлежит пресвитерианской Церкви Шотландии.



Данолли — замок в области Аргайл и Бьют на западном побережье Шотландии. Расположен на севере города Обан.



**Данкелдский собор** (англ. Dunkeld Cathedral) —  
кафедральный собор  
пресвитерианской церкви Шотландии, расположенный  
в городе Данкелд в шотландской области Перт-энд-  
Кинросс.



# Родина Роберта Бёрнса

- Шотландцы и национальные костюмы
- **Kilt** [kɪlt] – короткая клетчатая юбка в складку (национальная одежда мужчин)
- **Bagpipe** ['bæɡpaɪp] – волынка (национальный музыкальный инструмент)



# “В горах моё сердце”

- My heart's in the Highlands, my heart is not here,
  - My heart's in the Highlands, a chasing the deer,
  - Chasing the wild deer, and following the rou;
  - My heart's in the Highlands wherever I go.
- 
- Farewell to the Highlands, farewell to the north,
  - The birthplace of valour, the country of worth;
  - Wherever I wonder, wherever I rove,
  - The hills of the Highlands for ever I love.



# “В горах моё сердце”

● Перевод Маршака:

● В горах моё сердце... Доныне я там.

● По следу оленя лечу по скалам.

● Гоню я оленя, пугаю козу.

● В горах моё сердце, а сам я внизу.

● Прощай, моя Родина! Север, прощай,-

● Отечество славы и доблести край.

● По белому свету судьбою гоним,

● Навеки останусь я сыном твоим!

●

Прощайте, вершины под кровлей снегов,

Прощайте, долины и скаты лугов,

Прощайте, поникшие в бездну леса,

Прощайте, потоков лесных голоса.

В горах моё сердце...Доныне я там.

По следу оленя лечу по скалам.

Гоню я оленя, пугаю козу.

В горах моё сердце, а сам я внизу.